

DIDZA' BUROPI GUSÖL-LË'Ë PABLO YÖDZÖ TESALÓNICA

Pablo rugapë' Dios bönachi queë' Cristo nacué' Tesalónica

¹ Neda', Pablo, rugapa' Dios libí'ili', zóali' Tesalónica. Nácali' queë' Xúziru' Dios, enca' queë' Xanru' Jesucristo. Silvano, en bi'i Timoteo dzágagaquië' neda'. ² Rinábitu' Xúziru' Dios, en Xanru' Jesucristo, uzá' ládxë'ë queéli', en gunë' ga soa dxi icja ládxi'do'oli'.

Dios ichúguië' quégaca bönachi dul-la' ila'nítigaca cate' huödë' Cristo

³ Ral-la' gufëtica'stu'-në' Dios: "Xclenu" ca naca queéli', böchi' luzá'atu', ate' naca dxi'a guntu' caní, tu' zeaj rácarö idú ca réajlë'ëli'-në' Dios. Lësca' caní, ca nadxi'ili' luzá'ali' tuli' ia'tuli' zeaj rácarö idú. ⁴ Que lë ni na', len yöl-la' rudzeja rigúxjö'ötu' ca naca queéli' lógaca bönachi queë' Dios ni, tu' ribözali' zxön ladxi', en réajlë'ëli' Dios sal-la' ta'bíada' ládxi'gaca bönachi libí'ili', en riguí'i rizáca'da'ali', pero ruá' rilenli' yúgu'të. ⁵ Yugu' lë ni taca bë' naca tsahui' ca ruchi'a rusöröë' Dios bönachi. Ru'ë lataj riguí'i rizáca'li' na'a, para gácali' lesaca' tsázali' ga ni' rinná bë'ë Lë'.

⁶ Naca tsahui' ca gunë' Dios, ubi'ë quégaca nupa tu'saca' zi' libí'ili', gunë' ga ila'guí'i ila'zaca' nupa na'. ⁷ Ia'stú, libí'ili' riguí'i rizáca'li' na'a, ate' ubi'ë Dios queéli', gunë' ga uzi' ládxi'li' tsözxön len netu', dza ni' ilá lahuë' Xanru' Jesucristo, cate' irúajë'

yehua' yubá. Yugu' gubáz lá'ayi ni'a nē'ē ilunē Lē' tsōzxōn, en ulu'lu'ē lahui yōl-la' huáca zxōn queē'. ⁸ Ilá' lahuē' Cristo dza ni' ca tu guí' zxōn cate' ni' gunē' zi' nupa bití' núnbē'gaca Dios, en bití' túngaca ca rnna didza' dxi'a queē' Xanru' Jesucristo. ⁹ Yugu' bönni' caní, uzí' lēbē' légaquiē', ate' tsaz tsōjtsázagaquiē' lu guí' gabila. Ila'cuitē' tsaz lahuē' Xanru', ga nalá'gaca yōl-la' zxōn queē', en yōl-la' huáca queē'. ¹⁰ Caní gaca dza ni' cate' huödē' para gaca queē' yōl-la' ba ni'a que le nácagaca bōnachi lá'ayi queē', ate' ulu'bani ni'a que le benē' ga nácagaca yúgu'tē nupa ta'yéajlē' Lē'. Caní gaca ca' queēli' tu' guyéajlē'ēli' le bentu' ba nalí que loli' ca naca queē' Jesús.

¹¹ Que lē ni na' ca', rulídzatica'stu'-nē' Dios queēru', en rinábitu'-nē' gácalenē' libí'ili', en gunē' ga gácali' lesaca' idéli'li' lē na' bulidzē' libí'ili' para uzí'ili' xibé. Lēscá' rinábitu'-nē' gunē' ga gaca idú yúgu'tē le ruí'í ládxi'li' gunli' le naca dxi'a, en yúgu'tē dxin runli' lu yōl-la' réajlē' queēli' Lē'. Len yōl-la' huáca queē' Dios huáca gunli' lē ni. ¹² Caní gaca, gaca yōl-la' ba que Lē' Xanru' Jesucristo ni'a que le runli', ate' gácali' libí'ili' bica' ba ni'a que le gunē' Lē', gaca ca naca le buzá' ládxi'ē' queēli' Dios queēru', enca' Xanru' Jesucristo.

2

Ulu'í lahuē' Bönni' Xihui'

¹ Na'a, ca naca que dza huödē' Xanru' Jesucristo, en ca gaca, udutubē' rē'u queē' Lē', ráta'yutu' loli', bōchi' luzá'atu', ² para cabí gūf'ili' lataj nu gun chixi libí'ili' ca nácagaca le guzxí' lu ná'ali'. Bití'

cuéqui böniga icja ládxi'do'oli' ni'a que bi ta'nně' bönni' ta'zí' yě'ě, ta'nně' zóaleně' Díos Bő' Lá'ayi légaquiě', o ni'a que bi didza' tuí'i bönachi, o ni'a que bi nazúaj tu lu guichi ta'nně' netu' gusöl-la'tu', le rnna: "Chigudödi dza huödě' Xanru'."

³ Biti' ca' güf'ili' lataj nu si' ye'e libí'ili', tu' cabí idxín dza ni' huödě' Jesús channö cabí ila'lá' lahui zí'alö zían nupa ila'dá'baga' Díos, ate' ilá' lahuě' Bönni' Xihui', bönni' na' ral-la' tsáziě' lu guí' gabila.

⁴ Bönni' ni uzáguě'ě, ate' lu yöl-la' run ba zxön cuinë' tá'baguě'ě yúgu'tě le nequi queě' Díos, o le tun zxön bönachi lu yöl-la' run Díos bal quéguequi. Guně' bönni' na' caní ga idxintě cö'ě ca Díos caz lu yudo' ga naca xilatjě' Díos, en gun cuinë' ca Díos.

⁵ ¿Naru' cabí röjneli' busiyönda' libí'ili' yugu' lě ni cate' ni' zóalena' libí'ili'? ⁶ Na'a, núnbě'ěli' Nu ruzaga' xinözě' Bönni' Xihui' na', para cabí ilá' lahuě' zí'alö ga idxinrö dza queě'. ⁷ Chirún dxin le nagachi' que le naca xihui', pero ná'atě zoa Nu ruzaga' xinözě' Bönni' Xihui' na' ga idxinrö dza ucuíta cuini Nu na' ruzaga' xinözě'. ⁸ Ní'irö ilá' lahuě' Bönni' Xihui' na', ate' Xanru' Jesucristo ucul-lě' lě' len bö' irúaj ru'ě, en usunítie' lě' len le tsěpi yösa bení' que dza huödě'. ⁹ Cate' idxině' Bönni' Xihui' na', len yöl-la' huáca que Satanás tu' xihui' ilá' lahuě'. Len yöl-la' huáca que le cabí nácatě, guně' yúgu'tě yöl-la' huáca zxön, en yúgu'tě le ilaca bě', en yúgu'tě le ilún ga ulu'bani bönachi. ¹⁰ Len yöl-la' huáca que le cabí nácatě, guně' caní lógaca nupa ila'niti tu' cabí gula'zí' lu ně'eguequi idú ládxi'guequi le naca idútě li, para ulu'láguequi. ¹¹ Que lě ni na' Díos gu'ě lataj idxín quéguequi tu nu

run yöl-la' huáca, nu si' ye'e léguequi para ila'yéajlë' le cabí nácatë. ¹² Caní gaca para ila'baga' xíguia' yúgu'të nupa bití' gula'yéajlë' le naca idútë li, pero gula'yaza ládxi'gaca le cabí naca tsahui'.

Nupa gurö cazë' Dios para ulu'lágaca

¹³ Böchi' luzá'atu', libí'ili' na' nadxí'inë' Xanru' libí'ili', ral-la' guëtica'stu'-në' Dios: "Xclenu'" ni'a que le naca queëli', tu' chigurö cazë' Dios libí'ili' dza ni'te para uláli' ni'a que le runë' Dios Bö' Lá'ayi, para gácali' idú tsahui' tu' réajlë'ëli' le naca idútë li. ¹⁴ Para gaca caní queëli', Dios caz bulidzë' libí'ili', para idéli'li' gunli' tsözxön Xanru' Jesucristo lu bení' queë'. Caní gaca ni'a que didza' dxi'a runtu' libán que.

¹⁵ Que lë ni na', böchi' luzá'atu', guli'sóa tsutsu, en guli'gún chi'i didza' na' nazédali', le bé'lentu' libí'ili', en buzúajtu' queëli' lu guichi. ¹⁶⁻¹⁷ Rinábitu'-në' Xanru' Jesucristo, en Xúziru' Dios, utipë' ládxi'li', en gunë' ga gácali' tsutsu ca naca yúgu'të le naca tsahui' runli', en yúgu'të didza' dxi'a ruí'ili'. Lë cazë' nadxí'inë' rë'u, en bennë' queëru' le ruhui' zxöntica'sö rë'u, en le naca dxi'a runru' löza, yugu' lë na' buzá' ládxi'ë Dios queëru'.

3

Le ral-la' inábiru'-në' Dios

¹ Ia'stú, böchi' luzá'atu', buli'lidzë' Dios, en inábili'-në' gácalenë' netu', runtu' libán ni, para së xtídzë'ë Xanru', ate' ilún le bal bönachi, para gaca ni ca na' guca ga ni' zóali' libí'ili'. ² Inábili'-në' ca' para ulatu' lu ná'agaquië' bönni' xihui' tuá' dö', tu'

cabí ta'yéajlë' yúgu'të bönachi Dios. ³ Na'a, tu' runë' Xanru' ca rnnë', gunë' ga gácali' tsutsu, en gun chí'ë libí'ili', para cabí idzunli' lu na' tu' xihui'. ⁴ Ruzxöni ládxi'tu'-në' Xanru' ca naca queëli', gunli' yugu' lë ni si' gunábitu' libí'ili', ca na' chirunli'. ⁵ Rinábitu'-në' Xanru' usë'ë ládxi'li' para idxi'ili'-në' Dios, en cözali' zxön ladxí' ca na' benë' Cristo.

Ca run bayudxi gunru' dxin

⁶ Ni'a que Lë' Xanru' Jesucristo ruchí'atu' libí'ili', böchi' luzá'atu', icuítali' ga nacu'ë böchi' luzá'aru' ta'dasë' ca', en biti' tunë' ca naca xibá buséditu' libí'ili'. ⁷ Nöz quézili' ral-la' gunli' ca runtu' netu'. Biti' gudásitu' ca' netu' ga ni' zóali'. ⁸ Biti' gudágusötu' le bénnali' queëtu', pero lu yöl-la' ruúbi rugu'i, en lu yöl-la' ricuidi' bentu' dxin rëla, en te dza para cabí usaca' zí'itu' nituli' libí'ili'. ⁹ Caní bentu' para gácatu' loli' ca tu le rulu'i libí'ili' ca ral-la' gunli', sal-la' dë lu na'tu' inábatu' bi gunli' queëtu'. ¹⁰ Lësca' cate' ni' guzóalentu' libí'ili', buchí'atu' libí'ili' caní, le rnna: "Channö cabí rë'ënë' nu bönni' gunë' dxin, biti' güí'ili' le gahuë'." ¹¹ Canísö rnnatu' tu' riyönnitu' nútsa'gaquië' ladjali' yugu' bönni' ta'dasë' ca', biti' bi dxin tunë', pero ta'dasë' ca' bi tun bi ta'nnë'. ¹² Ni'a queë' Xanru' Jesucristo ruchí'atu' yugu' bönni' tunë' caní, en richízatu' icja nágagaquië' ilunë' dxin lu yöl-la' riböza dxi'ado', para gaca ilahuë' le nequi quégacasë'.

¹³ Na'a, böchi' luzá'atu', biti' soa dxili', gúntica'sili' le naca dxi'a. ¹⁴ Channö núti'tës bönni' biti' gunë' ca rnna xtídza'tu', le ruzúajtu' lu guichi ni, guli'gún ga gaca bë'ë bönni' na', en biti' gunli'

tsözxön lë' para utuí'në'. ¹⁵ Biti' ral-la' ilé'eli'-në' ca tu bönni' bití' rilé'enë' libí'ili' dxi'a, pero guli'sá' ládxë'ë ca böchi' cázali'.

*Pablo rigu'ë lu në'ë Dios yugu' böchi'ru' nacu'ë
Tesalónica*

¹⁶ Rinábitu'-në' Xanru' gúntica'së' ga cuía dxi icja ládxi'do'oli' ca naca yúgu'të le runli', en sóalenë' yúgu'tëli'. Lë cazë' runë' ga rö'ö dxi icja ládxi'do'oru'.

¹⁷ Neda', Pablo, len na' caza' ruzúaja' lu guichi ni le rugapa' Dios libí'ili', ate' naca tu le naca bë' yúgu'të guichi risöl-la'a. Canísö ruzúaja' lu guichi.

¹⁸ ¡Le ruzá' ládxë'ë Xanru' Jesucristo queëru' gaca queëli' yúgu'tëli'! ¡Ca' gaca!

Didza' cubi rucá'ana tsahui'
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25